

„TEMESVÁRI SZINHÁZ“

A TEMESVÁRI FERENCZ JÓZSEF SZINHÁZ HIVATALOS LAPJA

Felelős szerkesztő:
KUBÁN ENDRE

Lapkiadó és tulajdonos:
CSENDES LIPÓT

Heti műsor

április 1-től, április 7-ig

Szombat, 1.

„A faun“

Vasárnap, 2. (d. u.)

„A cigányprimás“

Este:

„Tosca“

Hétfő, 3.

„Egy test egy lélek“

Kedd, 4.

„Legénybúcsú“

Szerda, 5.

„Vagy ő, vagy senki“

Csütörtök, 6.

„A velencei kalmár“

Péntek, 7.

„Bernát“



ÉTSY EMILIA.

„PALACE“ kávéházban

esténként ifj. PURCSI PEPI hírneves cigányprimás

hangversenyez

Rittinger Ilona (ezelőtt Taupal János)

női divatkalap-terem és fodrozó-intézet

Temesvár-Józsefváros, Kossuth Lajos-utca 29. sz.

TELEFON 438

A művészetről

„... minden zsenie már azért is nagy gyermek, mert úgy néz a világba mint valami idegenbe, egy szindarabba, tehát tisztán objektív érdekekkel...” ezeket mondja Schopenhauer, a nagy német bölcs, ki maga is úgy nézett a világba objektíve, minden egyéni érdek nélkül, tehát a dolgokat nem a subjektív szenvedélyek fátylán át látta, hanem a maguk valójában. . . Így lehet az igazságot megközelíteni. — A legtökéletesebb formájában a zsenie alkotja meg a művészetet, ő tudja a természetet legtárgyilagossabban megfigyelni s innen a műalakba való öntéshez már legrövidebb az út. A genie gondolatokat termel, s az anyag már nem akadály. Vannak ugyan, kik a művészetet az anyag technikai elrendezésnek tartják, s ezzel akarnak hatni; a zsenie fölötte áll ennek, ő eszmét visz művészetébe, így fog ő alkotni — a másik csak utánózni. A természet utánzása is művészet, de csak másodrendű. A lényeg, a cél megmutatni a természetet a maga valójában általánosítva, hogy szabályokat alkothassunk meg magunknak. Az utánzó kiharit a természetből akármily részt s azt reprodukálja, így alakul a tájkép,

csendélet stb., bár ez is lehet kiváló, ha vele jellemezünk. De az igazi, a nagy, az alkotó művészet. Ellesük a természetből a legjellegzetesebb momentumokat, azokat vászonra vetjük, megírjuk, előadjuk. Ez több mint természetutánzás, sőt némileg fölötte áll a természetnek; mert benne az események, a dolgok csak rendetlenül vannak egymás mellett, a legfelületesebb, legközönségesebbek mellett ott vannak a mély, általános és lényeges természeti jelenségek. A művésznak ezeket kell kiválasztania, rendszeresítene, miáltal már készet ad, mely maradandó vonás a természetben s meg van tisztítva mellékestől, a mulandóktól. Hogy most ki tud nagyobb, általánosabb, jellegzetesebb gondolatot ellesni a természetből, aszerint nagyobb vagy kisebb az író, a művész.

A nagy alkotás maradandó, mert oly momentumot reprodukál, mely a természetben a lényeg, tehát minden korban érvényes. Az emberen lényegesebb a meztelen test, mint a ruha, tehát, ha azt festjük le, többet tettünk, mint valakit pompázu ruhában lefesteni, a mi a divat szerint változik. Az nem fontos, hogy egy korban mint csapták be egymást az

FŐNYEREMÉNY TEMESVÁROTT. Ne menjen senki szerencsáját a szomszédba keresni, azt idehaza is meg fogja találni ha a **Temesvári Bank és Kereskedelmi Részvénytársaság osztálysorsjegyeivel játszik.** Hiszen láttuk, hogy a XXXIII.-dik sorsjáték főnyereményét 600.000 koronát stb. stb. ennek a banknak ügyfelei itt Temesvárott 8/8 darabokban eladott osztálysorsjegyel nyerték.



RAPAPORT JÓZSEF

vízvezeték, csatorna egészségügyi és központi fűtés berendezési vállalat

Temesvár-Belváros, Szerb-utca 2. szám

Ezen szakmához tartozó javításokat és átalakításokat gyorsan elkészíték

emberek, vagy miként csábitották el a nőket; de az már lényeges, jellegzetes, hogy magában az emberben mily hatása van a szenvedélynek, vagy más lelki funkciónak. Így keletkezik egy Hamlet, kit a tulságos reflektálásra való hajlam képtelenné tesz a cselekvésre, akarata pedig a teljes képtelenség és az időnként felizgatott energia közt ingadozik. Azért mondjuk Shakespeare-t nagynak, mert utólérhetetlenül tudta vázolni az ember jellemét, amint nagy szenvedélyek hatása alatt rettentő tetteket visz végbe . . .

Az ember csak a természettől vehet gondolatokat, ezzel is kíséri meg azokat megvilágítani, realizálni, — erre szolgál a művészet. Gondolatokat, problémákat dob az emberek közé s mi felfogjuk, szívesen nézzük, vagy hallgatjuk, mert gyönyörködött. A filozófia is a természet nagy eszméivel foglalkozik, de leírja s így nehezzé teszi annak megértését; a művészet, a költészet látat, élvezetessé teszi a megismerést, mert bele viszi a szépet s így a képzeletre hat. A művésznak okvetlenül kell hatnia a gondolkodásra s a képzeletre s ezt akkor éri el, ha nem mondja mindig el saját véleményét, hanem az ellentétek szem-

beállításával láttatja azt, miáltal a közönségre bizza a megértést. — Régebben a szépre fektetették a fősulyt, ma már a csunyát is belevisszük a művészetbe, mert avval is tudunk jellemezni. Annál primitívebb a szép, annál inkább szereti a kizárólag fantáziára ható földöntuli, lehetetlen dolgokat; idővel azonban kifejlődött az abstrahálásra való hajlam, az ember a valóságot kereste, s ráakadt a csunyára.

Nem szeretjük a csunyát, undorodunk tőle, csak a szépben gyönyörködünk, de a művészetben már jogosult, mert valót jelent. A színpadon végignézünk egy tragédiát, foglalkozzék az bár a legundokabb dologgal, az életben már vissz taszítónak találjuk. A színházban nem magát a dolgot látjuk, hanem bizonyos elvont magaslaton állunk vele szemben, s benne a ritkát, a nem mindennapit észleljük. A költők, a művészek, az életben is némi fölényvel állanak a természettel szemben, észreveszik benne az általánost, a ritkát, a lényegest és ezt reprodukálják műalkotásaikban. A művész, a költő behelyezi magát a különböző egyének individuális természetébe, de mindig megtartja költői felfogását, magaslatát s azon át tün-

Vegyen tehát **OSZTÁLYSORSJEGYET** Temesvárott a
TEMESVÁRI BANK és **KERESKEDELMI**
RÉSZVÉNYTÁRSASÁGNÁL

VÁLTÓÜZLET: az osztálysorsjegy főelárusító helye. — Bv. Jenőherceg-tér 3/a.
TELEFON 319. **TELEFON 319.**

MARSCHALL JAKAB

Telefon 11-66 kelme-, festő- és vegytisztító-intézet Telefón 11-66

Józsefváros, Fröbl-utca 19., a főtér közelében (saját ház)

tetik fel alakjait. A művész abban különbözik a műélvezőtől, hogy ő magában az életben látja az általános, jellemző eszméket, amit mi csak az ő műremekéből ismerünk meg.

A művészet egyeseknél pótolja a fantázia gyöngeségét, másoknál, a talentumosoknál megkönnyíti annak használatát.

T. Á.

Dalok.

I.

*Hogyha elgondolom,
hogy mehetnél máshoz,
közel van a szívem
a megszakadáshoz.*

*Azt a gyászos napot
nem éudnám megérni,
hogy a magáénak
mondjon egy más férfi.*

*Te akkor állnál
üdvödni hajnalán,
én rám meg borulna
örökös éjszakám.*

II.

*Én nem tudom: mi van velem,
a lelkem fáj, sajog,
szomorkodom és szüntelen
a sirra gondolok.*

*Egy sötét érzés fajtogat,
sajdítja szívemet,
hogy régvárt boldogságomat
nem érem sose meg.*

*Én nem tudom, hogy mit jelent
e gyászos sejtelem,
de ha való: úgy odalent
jobb lenne tán nekem!*

III.

*El nem zengett dalok
ezre cseng szívemben,
el nem mondott rimek
ezre csendül bennem.*

*Ha én most meghalnék
s leszállnék a sirba,
fölöttem ezekből
ezer virág nyilna.*

*Kijönnél-e, lányka,
a temetőkertbe?
Tépnél-e belőlük,
reám emlékezve?*

Félegyházi.

KLEIN HILLEL

ÓRÁS ÉS ::
ÉKSZERÉSZ

TEMESVÁR :: BELVÁROS, MERCZY-UTCZA 2. SZÁM

Nagy választék arany-, ezüst-, ékszer- és brillánsáru ugyszintén mindennemű órákban

Osztálysorsjegyek kaphatók

Délmagyarországi Leszámitolóbank Részvénytársaság
váltóüzletében

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 12.

Mi baja van **Sebestyén Gézának?**

Vagy:

Hogyan megy a **temesvári színház?**

Vagyis:

Mit beszélnek a **pesti színészek?**

Avagy:

Fájó vállal mennyit vállal?

Avagyis:

Hát van baja **Sebestyén Gézának?**

A Budapesten megjelenő Színhazi Élet című lapársunk írja:

Sebestyén Géza, a Magyar Színház hajdani kedves Sebije, aki most páratlan ambícióval és sikerrel igazgatja a buda-temesvári társulatot, a minap felbukkant Budapesten. A régi jóbarátok persze nagy örömmel fogták körül a művészasztalnál.

— Hogy megy odalenn Temesváron?

— Köszönöm, jól, nem panaszkodhatom. Az embereim kitűnőek s a közönség melegen támogat bennünket.

— Mi jó szél hozott Pestre?

— Szétnézek egy kicsit az új darabok körül. Aztán meg orvoshoz is kell mennem. Fáj a vállam. Neuralgiám van.

Erre Vágó Béla, Sebestyén hajdani elkeseredett vitázó ellenfele, most sem állta meg, hogy tréfás epéséggel utnak ne bocsásson egy megjegyzést:

— Látjátok, milyen karriert csinált Géza! Azelőtt azt mondta, hogy cugot kapott a vállába. Mióta direktor, már a vállfájásnak is elegáns szakvakat keres. A cug most már nem is elég neki. Nem is adja olcsóbban, mint „neuralgia!“ . . .

Aztán még hozzátette:

— Most már biztos, hogy nagyon jól megy az a temesvári színház! . . .



Legolcsóbban mos és tisztít elviteti és haza szállít

 **ÁRVAY ANTAL**  mosó- és ruha tisztító-intézet.

Telep: Erzsébetváros, József-tér 6 :: Telefon 12-47

Fiókok: Belváros; Hunyadi-utca 6, Józsefváros; Hunyadi-ut 15. és Bonnáz-utca 13 Friedländerné.

Fősvények, zsugorinak látszik akkor, ha szeplő, májfolt, mitesser, pattanás csufítja arcát. Ha arca, orra, keze vörös, a **Johann Maria Schleich-féle kölnivíz arc- és kéz-crème** használatával ezen szépséghibáktól megszabadul

Egy tégely 1 kor., Szappan 75 fill., Márvány-pouder 1 kor.

Kapható: Parfumerie „HYGIENA“ és kozmetikai laboratoriuma

Temesvár-Belváros, Rezső-utca 3. szám, Koronaherceg kávéház bejáratával szemben

Ki a legszebb?

Az embereket más emberekről beszélve sokat és sokszor foglalkoztatja az a kérdés, hogy kicsoda szép, kicsoda szebb és kicsoda a legszebb? Különösen sokszor vetődik fel ez a kérdés színésznőkről és színészekről. Nem csupán művészeti értéküket nézzük, hanem keressük arcukban s alakjukban is több vagy kevesebb érvényesülését ama formáknak, vonásoknak, vonalaknak, melyek fogalmaink szerint az embert széppé teszik.

Ezennel szavazatot nyitunk tehát annak eldöntésére, hogy a temesvári színház tagjai közül kicsoda a legszebb színésznő és kicsoda a legszebb színész. Tessék az idemelékelt szavazócédulát kitölteni kivágni s lapunk szerkesztőségébe — Belváros, Zápolya-utca 5. szám — beküldeni. Kiadóhivatalunkban külön is kaphatók szavazólapok.

A szavazás április 1-től május 1-ig tart

A pályadíjas színésznő és színész arcképét életnagyságban csináltatjuk meg s a szavazók között ki-sorsoljuk.



„TEMESVÁRI SZINHÁZ“

szerkesztőségének SZÉPSÉGVERSENYE

Szerkesztőség: Blv. Zápolya-u. 5.

A legszebb színésznő:

A legszebb színész:

A szavazó neve és lakása:

„TEMESVÁRI SZINHÁZ“

szerkesztőségének SZÉPSÉGVERSENYE

Szerkesztőség: Blv. Zápolya u. 5.

A legszebb színésznő:

A legszebb színész:

A szavazó neve és lakása:

HERMANN FRIGYES

színházi cukrázdája I. emelet

A legújabb arany és ékszerárgyak nagy választékban kaphatók

OSTERN ékszerésznél

Temesvár - Belváros, Jenő herceg - utca.

Villanyerőre berendezett műhely.

Telefon-szám 844.

A szavazás eredményét

már előző számunkban közöltük. A közönség ítélete az volt, hogy a temesvári Ferenc József-színház legjobb művészei Étsy Emlilia, Kerényi Hermin, Sebestyén Géza és Horthy Sándor.

A szavazás második részében azt a kérdést adtuk fel olvasóinknak, hogy az eddig előadott darabok közül melyik tetszett leginkább és mely szereplő voli abban a legjobbjik? A pálmát a Legénybuesu operett nyerte el 2037 szavazattal s a legjobbaknak talta benne a közönség Pataky Vilmát — 1183 szavazat —, Kerényi Hermint — 849 szavazat — és Sebestyén Jenőt — 935 szavazat —.

A szavazati versenynek ama részében, hogy mely darabot kíván a közönség a régebbi műsorból s hogy abban a főszerepet kicsoda játssza: 1382 szavazattal a Taifun lett a győztes s a főszerepet 1376 szavazó Sebestyén Gézával kívánja játszani.

Megejtettük a jutalmak kisorsolását is, mely a következő eredménnyel végződött:

az első jutalmat egy szép albu-

mot a színház tagjainak autogrammjával Lammer Róza.

a második díjat, a Legénybúcsú zongorakivonatát Zsoldos Sándor,

a harmadik díjat, a Taifun szövegkönyvét Szécsényi Vilma,

a negyedik díjat, egy páholyjegyet Buchmann Nándor nyerte el.

Amikor szavazóinkat örömmel értesítjük, hogy Sebestyén Géza színigazgató megígérte a Taifunnak a legközelebbi időben való színrehozatalát, közöljük azt is, hogy a jutalmakat a napokban küldjük el postán a nyerteseknek.

Dal.

Búbánatos voltam
és a sirba vágytam,
pihenni akartam
földalatti ágyban.

S te csak egy szót szóltál.
én tündér virágom,
s nem vágyom már halva;
élni, élni vágyom!



Alapított 1859

Telefon-szám 391

KINSKY divatterem

TEMESVÁR-GYÁRVÁROS, CORONINI-TÉR 28

■ Royal kávéház és szálloda ■

Családok találkozója. Színházi vacsora. Kitünő borok
Buffet. Egész éjjel nyitva. Elsőrendű cigányzene.

GOMBÁS GYULA, tulajdonos.

Szombat, április hó 1-én, (B bérlet.)

A FAUN.

Vigtáték három felvonásban. Irta: Knoblauch Edvárd.

Lord Stonbury — — — Bársony
Lady Alexandra Vancey Étsy
Faun — — — — — Tihanyi
Stip Ernest — — — — — Herczegh
Mrs. Hoppe Clarke — Vágóné

Vivian — — — — — Bordás
Maurice Moriss — — — Bodonyi
Cyril Overton — — — Fülöp
Fisch komornyik — — — Torkos
Jaksyn komornyik — — — Koncz

Lord Stonbury teljesen tönkre jutott. Nem marad más válasza, mint az öngyilkosság, amikor megjelenik a Faun. Rábirja Stonburyt, hogy ne legyen öngyilkos, hanem vezesse őt be az előkelő társaságokba Silvani herceg név alatt és megígéri, hogy olyan biztos tippet ad neki a versenyekre, amelyek révén dusgazdag lesz.

Stonbury parkjában a suffragettek gyűlést tartanak. Silvani herceg magába bolondítja Stonbury menyasszonyának, Viviannek anyját, aki fölbontja Stonbury és Vivian jegyeséget. Silvani észreveszi, hogy Vivian Overton, a festőt szereti. Fölfedezi előttük a titkukat és Vivian titokban Overton felesége lesz. A nagy suffragette fölismeri magában a szerelmet, amit Stonbury iránt

érez és mámorában követi Silvanit, ki az éjszakába, a természetbe, ahol a lelke asszonyá lesz.

Silvani, a faun rettentő vihart támaszt. A villámok fölgyújtják Stonbury képtárát, amit az uzsorás az este magának követelt. Az uzsorás most pénzt szeretne kapni, de mivel Stonbury vonakodik, elárulja neki, hogy Alexandrát Silvanival együtt látta a parkban az éjszakában. Stonburyban fölébred a féltékenység és eddig elfojtott szerelem. Találkozik Silvanival, de megölni nem tudja, mert félisten. Silvani Stonbury bosszujától megundorodik, menekülni akar az emberi társadalomtól. Hogy visszatérhessen a természetbe, Stonburynak a pénz helyet visszadja a tiszta de szerelmére ébredő Alexandrát.

LADÁNYI FERENCZ

Alapított 1898

arany- és ékszerműves

Alapított 1898

Temesvár-Belváros, Jenő herceg-utca 11. (Koch-féle ház)

Ajánlja dus raktárát arany és ékszerekben, legpontosabb kiszolgálás, olcsó árak mellett. Különlegességi műhely villamos üzemmel, javítások, új munkák és aranyozások. Régi arany, ezüst, platin, brilláns és gyöngyök bevásárlása és becserélése

Háasz Szerén és Bérczy Margit

előnyomda és kézimunka-üzlet

:: Temesvár-Gyárváros, Andrássy-ut 8. szám ::

Vasárnap, április hó 2-án, délután:

A cigányprimás.

Operett három felvonásban. Írták: Wilhelm és Grünbaum. Zenéjét sz. Kálmán I.

Rác Pali Heltay J.
Laci, a fia Galetta
Sári, a leánya Hornyay
Juliska, unokahuga . . . Kovács

Irinay grófné Bacsfányi
Gaston gróf, a fia . . . Fülöp
Cadeau, a gondnok . . . Herceg
Horibert király Ujj

Rác Pali, a világhírű magyar cigányprimás csendesen éli nyugodt öregségét a Soroksári uti cigányfertilityban. Temérdek gyereke van. Legidősebb lánya Sári, már eladósorban van, a fia, Laci, már zeneakadémiára jár. Rác még nem érzi magát öregnek és nagyon legyeskedik a csinos unokahuga, Juliska körül. A fiatal Irinay gróf jön Párisból a gondnokával Cadeauval. Rá akarja bírni Rácot, hogy jöjjön el hozzá muzsikálni Párisba.

Az Irinay gróf párisi palotájában folyik az estély, amelyet Irinay Gaston gróf a nála inkognitóban időző massiliai király tiszteletére rendez. Ebbe környezetbe toppan be Sári és Juliska. Gaston Sárival kacérkodik, sőt a fiatalok hamarosan egymásba szeretnek. Juliska pedig Lacival találkozik a palotában, aki vándorlásában idekerült és karmester lett a gróf házi zenekarának.

Az estélyen az öreg Racznak is játcania kellene, de elpattan a hura. A társaság sürgetésére Laci ugrik be helyette. Óriási sikert arat. Rác maga is tapsol a fiának.

Néhány hét múlva Rácék ismét találkoznak a grófi palotában. A fiatalok el vannak keseredve. Gaston nem veheti el Sárit, mert családja aligha egyeznék bele, Laci pedig nem veheti el Juliskát, mert már az öreg Rác menyasszonya. A megoldást Irinay grófné, Gaston gróf édesanyja hozza meg Kiderül ugyanis egy intim jelenetben, hogy a grófné ezelőtt harminc évvel szerelmes volt az akkor csinos, fiatal siheder Rácba. Rác belátja, hogy felette is eljárt az idő és odaadja Juliskát Lacinak. A grófné is beletnyugszik, hogy fia elvegye Sárit. A darab azzal végződik, hogy Rác hűségss barátját, Stadivarius hegedűjét, bedobja a kandallóba.

:: Maitinszky, Sebestyén és Társa ::

TEMESVÁR

Smith Bros írógépe vezérképviselője, amerikai kellékek raktára, copping office, irodaberendezési vállalat, nagy javító műhely

Telefon-szám 948.

Telefon-szám 948.



A takarékos háziasszony csakis gázzal süt, főz, vasal és melegít, mert olcsó, gyors és tiszta.

:: Városi Légszeszgyár, Temesvár ::

Telefon-szám 101

Vasárnap, április hó 2-án, este:

A BÁJOS ISMERETLEN.

Operett három felvonásban. Irták: Jokobson és Stein. Zenéjét sz.: Strauss O.

Szentpáli Pista, főhadnagy	Galetta	Papp, hadnagy	Bársony
Bárány Emil	Sebestyén J.	Tanos, hadnagy	Serfőzy
Lydia	Pataky	Krasznóthy, kadét	Fülöp
Az ezredes	Ujj	Jurek, katona-karmester	Torkos
Elly, a leánya	Kerényi	Jancsi, kutyamosó	Róna
Zombory, kapitány	Tihanyi	Kardos, őrmester	Koncz
Füllek, főhadnagy	Zajonghy	Klára	Medgyaszai

Szentpáli főhadnagy kártyaadóság miatt kénytelen lemondani a rangjáról. Tiszt-társai bucsulakomát rendeznek a tiszteletére, amelyben mulatozás közben, régi szerelméről beszélgetve, a főhadnagy összes női kéztől eredő levelét elégetik. Egy levél a sok közül felbontatlan; amint felnyitják, egy női keztyű hull ki belőle, amelyben a „bajos ismeretlen“ azt írja, hogy együtt volt a főhadnaggyal egy bálon, ahol álarcot viselt. Nagyon érdeklődik iránta és a keztyűt is csak azért küldi, hogy egy éven belül a főhadnagy keresse meg párját. Ha megtalálja, akkor a keztyű tulajdonosnője, aki szép és gazdag, kész hozzá-feleségül menni. Az év leteléhez még három nap hiányzik. Ha ezt a nőt megtalálná, kifizethetné

minden tartozását és megtarthatná tiszti rangját. Szentpáli elhatározza, hogy megkeressi a bájos ismeretlent.

Egy jótékonycélu bazáron Szentpáli két nővel találkozik és mindkettő a rejtelmes levél írójának hazudja magát. Szentpáli azonban közben beleszeret Lidiába, de nem tudja, vajjon a szép nő viszonozza-e szerelmét? A legnagyobb kétségben hagyják ott a bazáron, ő azonban nem adja fel a szép nővel szemben a harcot.

Szentpáli megtudja, hogy Lidia nem más, mint a keresett bájos ismeretlen és viszonozza szerelmét. A helyzet tisztázódik és boldogan egymásé lesznek.



Winternitz Áruháza, Józsefváros

Bluz, pongyola, kostümök, női és gyermek felöltök nagy választékban

Színház után hideg vacsora a

„Lloyd“ kávéházban

Ronai A. János

Hétfő, április hó 3-án, (C bérlet).

Egy test egy lélek.

Színmű három felvonásban. Irta: Kóbor Tamás.

Orbák Bársony
Aranka Étsy
Zsuzsika Bordáss
Czobor Fülöp
Emma Rettegi

Gunthár- Herczegh
Rózsi Vágóné
Dr. Gáspár Béla Sebestyén G.
Szalákyne Balogné

Orbák Imre építész, tizenhét évi házasság után már csak tisztán lelkileg szereti a feleségét, míg a család egyik nőrokona, Oszkár jegyese, Emma iránt szenvedélyes szerelemre lobban.

Czobor Oszkár a leány rideg magaviseletéből arra következtet, hogy a mátkasság körül bajok vannak és ezt megerősíti Orbákné gyanuja, hogy a férjét és Emmát szerelmi szálak fűzik össze. A dolgokat úgy rendezi, hogy az érkező Emma őt a férjével szerelmi enyelgésben találja. Emma felpattan, a két nő tusára kél, Orbák habozó magaviseletet tanusít, mire a feleség haragjában Gáspár doktornak adja magát.

A feleség a bosszúból elkövetett bűnétől irtózva, öngyilkos lesz.



KERÉNYI HERMIN.

Saját műhely új munkáknak. — Ékszer, arany, ezüstárak, valamint zseb-
órák a legnagyobb választékban kaphatók

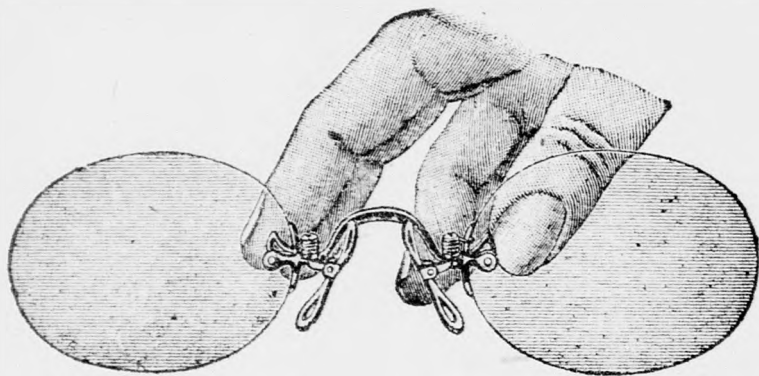


RIEGER E. és F.



ékszerészeknél, Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 4. szám.

Városi és megyei telefon 839



**Optikai intézet és
fényképészeti cik-
kek szaküzlet ::**

Kedd, április hó 4-én (A bérlet).

LEGÉNYBÚCSÚ.

Operett három felvonásban. Irták: Bodansky és Thelen. Zenéjét sz.: Strauss O.

Bachmayer József	Horthy S.	Lőrinc, a kocsisa	Sebestyén J.
Stefi, leánya	Kerényi H.	Silleben Muki báró	Ujj Kálmán
Hempel-Heringsdorf Baldu in gróf	Bodonyi B.	Stapelburg Feri gróf	Fülöp Sánd.
Anasztázia, a felesége	Bacsányi P.	Stirling Dönci báró	Tihanyi V.
Stella unokahuguk	Pataky Vilma	Gizike, virágárusleány	Mihály Marc
Öttinghausen báró	Galetta F.	Pincér	Keleti Márk.
		Portás	Koncz Mih.

Öttinghausen báró — akinek nincs nagy kedve a házas élethez, mert szivesebben jár kalandokra Lőrincz nevű kocsisa formájában, — kiszemelt jegyese Heringsdorf Balduin gróf unokahugának, Stellának, aki azonban még sohasem látta jövendőbelijét. Hogy megismerkedjék vele, eljön a szaloda halljába, ahol megtudja, hogy a báró éppen az Olympia-vendéglő kerthelyiségébe készül, hogy másnapi eljegyzése előtt még egyszer kimulassa magát. A báró ezuttal is a kocsisa, Lőrinc ruhájába öltözik az esti mulatsághoz, míg Lőrinc — mint minden ilyen alkalomkor — a báró szerepét játssza. A hirtelen meggazdagodott szatócs, Bachmayer, Stefi leányával együtt valóban bárónak nézi Lőrincet. Oda igéri lánya kezét.

Az Olympia-vendéglő kerthelyisége. Silleben Muki gróf, aki életrehalálra udvarol Stellának, egy egész kosár ibolyát vásárol a grófkisasszonynak, aki hirtelen ötlettel virágárusleánynak öltözik, hogy így ismerkedjék meg az inkognitóban mulató báróval. Megismerkednek és egymásba szetnek. Lőrincről azonban kisül, hogy nem báró, hanem kocsis.

Heringsdorf gróf lakásán készülnek az eljegyzésre, amikor megjelenik a báró és kijelenti, hogy nem hajlandó feleségül venni Stella grófkisasszonyt, akit nem is ismer. Amikor azonban Stella leleplezi magát előtte, boldog örömmel mond le a legényeletről. Lőrinc és Stefi is megtalálják egymást és Amerikába szöknek.

:: Emma virágterem ::

Temesvár-Belváros, Rezső-utca 3

TELEFON 954

(a Ferencz József színház átellenében)

TELEFON 954

A legfinomabb élő- és művirágok, csokrok, koszorúk, ábrándtárgyak divatos elegáns kivitelben, szolid árak mellett

CHMURA

Temesvár-Belváros, Szt. György-tér 2

Telefon-szám 310.

Telefon-szám 310.

Szerda, április hó 5-én, (B bérlet).

Vagy ő, vagy senki.

Operett három felvonásban. Irták: Stein Leó és Jenbach Béla. Zenéjét: Eysler E.

Von Ströhm ezredes	Serfőzy	Rothansel, cégfestő	Herczegh
Kapitány	Bodonyi	Sári, a leánya	Kerényi
Brandenfels Hugó	Fülöp	Strebinsky Olga	Hornyay
Ruttersdorf Viktor	Galetta	Polgármester	Torkos
Prillvitz	Róna	Elsa, a leánye	Boross
Froneck	Bársony	Jadviga kisasszony	Vágóné
Dr. Gieswetter	Tihanyi	Berta, szakácsnő	Bacsányi

Az ilsenheimi polgárság szívélyesen üdvözi Ströhm ezredest és katonáit. Ruttersdorf Viktor meglátja és megszereti Sárit, Rothansel cégfestő leányát. Vagy ő, vagy senki! Ezt érzi és felajánlja a leány atyjának, hogy neveltessen a leányból előkelő, finom dámát. Ha aztán visszatér a háboruból, elveszi feleségül. Rothansel belemegy a dologba, melyről Sári mitsem sejt. Addig demokrata volt a cégfestő, most egyszerre arisztokrata allűröket ölt és kegyetlenül elkergeti Gieswetter tanárt, akinek már odaigérte a leánya kezét és aki most elkese-redésében „alkalmatlan“ volta ellenére is elmegy katonának.

Sári egy elhagyott de fényes

kastélyban nevelkedik. Minona kisasszony vtgyáz reá. Igazi dáma lett belőle. Viktor érkezik bajtársaival és kutyamosójával, aki nem más, mint Gieswetter. Viktor nem tudja, hogy nemcsak prezumptív menyasszonya van jelen, de Strobinski Olga is, akinek házasságot ígért. Vidám jelenetek közben találunk egymásra a régi ismerősök. Sári már megszerette Viktort, de megtudja, hogy Viktornak már más a menyasszonya és haragjában tudni sem akar a tisztről. Közben Olga megismerte a tanár-kutyamosót, aki nagyon megtetszik neki.

Kiderülnek a félreértések, Sári Viktorban, Olga pedig Gieswetterben megtalálja a boldogságot.

Finom ékszerek, legjobb minőségű órák, ezüstárak, evőeszközök legnagyobb raktára, saját ékszerkészítő műhely

Drachsler Vilmos, ékszerésznél

Telefon 799

Belváros, Merczy-utca 8.

Telefon 799

THOMAS E. K. NŐI KALAP :: DIVAT-TEREM

Temesvár-Józsefváros, Küttl-tér 1.

:: Legnagyobb választék finom bársony- és velour-kalapokban ::

Csütörtök, április hó 6-án (C bérlet).

A velencei kalmár.

Színmű 4 felvonásban, 5 képben. Irta: Shakespeare. Eordította: Radó Antal.

A velencei Doge . . . Serfőzy
Portia, gazdag urnő . . . Rettegi
Nerissa, kísérlője . . . Étsy
Marokkói herceg) Portia Bodonyi
Arragóniai „) kőrő Pajor
Antonio Herczegh

Bassanio, barátja . . . Bársony
Solanio) barátai . . . Tihanyi
Salarino) . . . Róna
Shylock, zsidó Sebesty. G.
Jessica, leánya Joland
Lorenzo, Jessica kedvese Galetta

Bassanio, ki szerelmes Portiába, a gazdag urnőbe, barátjától Antoniótól kér pénzt, hogy Portia kőrőivel felvehesse a versenyt. Antóniúnak készpénze nincsen és így Shyloktól, az uzsorástól kér 3000 aranyat kölcsön, aki csak úgy hajlandó adni, ha három hónap múlva, a terminus lejártával nem tudná visszaadni, úgy Antónió testéből egy font hust kivághasson. Antónió tréfának veszi az ügyet és elfogadja a feltételt.

Még mielőtt a három hó elmulik, Lorenzo megszökteti Jessicát, Shylok leányát, és annak pénzét és drágaköveit is magával viszi. Három hó múlva Antónió nem tud fizetni, Shylock Velence tanácsa elé viszi az ügyet és követeli a font hust Antónia testéből. Bessanio, ki közben elvette a gazdag Portiát -- a

kötlevél összegének háromszorosát ajánlja, de a boszutól tajtékzó Shyloknak csak a font hus kell.

Már-már elveszett Antónió, mikor Portia jogtudósnak öltözve megjelenik és úgy magyarázza a törvényt, hogy a font hust Shylock kivághatja ugyan Antónió testéből, de egy csepp vért nem szabad ontania. Shylock erre már megelégedne a tőkájével, de mivel mint „idegen” Antóniónak, egy keresztény életére tört, vagyonát elveszik és életét is csak azzal a feltétellel hagyják meg, ha a keresztény vallásra tér. Shylock testben-lélekben megtörve, gyermekétől, vagyonától és hitétől megfosztva távozik. Antóniónak pedig a tengeren lévő gályái megérkeznek.

~

Divatos színházi és estélyi fejdíszek nagy választékban

„HELIOS”

művirág- és disztolgyárban

TEMESVÁR-BELVÁROS, DAUERBACH-féle PALOTA

EBERGÉNYI MÁRIA

női kalapok legujabb berlini és bécsi modellek szerint, solid áruk mellett készítettnek. Javítások jutányos áruk mellett vállaltatnak

Temesvár-Józsefv., Hunyadi- és Missits-utca sarkán

Péntek, április hó 7-én, (A bérlet).

BERNÁT

Énekes bohózat 3 felvonásban. Irta: Heltai Jenő. Zenéjét: Kálmán Imre.

Dr. Családi Bernát — — — — — Hercegh
Karvalyné — — — — — Vágóné
Elvira — — — — — Étsy
Stenyicei — — — — — Odry
Färber — — — — — Serfőzy
Tunkó Béla — — — — — Sebestyén J

Cicai Panni — — — — — Kerényi
Dr. Cserebuly — — — — — Ujj
Dr. Ákos — — — — — Bodonyi
Penteley — — — — — Fülöp
Tábornok — — — — — Róna
Wohlgenth — — — — — Torkos

Bernát, hogy kimulathassa magát feleségét házi orvosával Abbáziába küldeti, azonban barátja Tunkó szerelmes a feleségébe, mindent elárul az asszonynak, aki felháborodásában bosszút akar állani Bernáton.

De Bernát kedvesét Cicay Pannit látszólag a felesége előtt Tunkó kedvesének adja ki és így Bernát terve sikerül. Családi békéje helyre áll és titkos kicsapongásait is folytathatja.

CSENDES LIPÓT

papirkereskedés, könyvnyom-
dai müintézet, könyvkötészet

Temesvár = Belváros, Zápolya-utca 5.

A legjobb hajápolószer

KULKA-féle Petrol-hajszesz Üvegje 2 kor.

Kapható kizárólag: Városi gyógyszertár a „fekete sas”-hoz
□□ Temesvár-Belváros, Szent György-tér és Merczi-utca sarkán □□

Elsőrangú zongorák és pianók egy saját készítményűek, egy legelső
külföldi gyártmányok nagy választékban

Petrof Antal utóda

Gyár: Józsefváros, Török-utca 4 :: Gyári raktár: Hunyadi ut 16.
Telefon-szám 557 Kölcsönintézet! Telefon-szám 557.



Fűző különlegességi készítő

ANGÉLI ADÉL

Belváros, Jenőherceg-utca 7. szám.

Készíték legújabb szabású fűzőket, egyenestartókat
mérsékelt árak mellett

Vidéki megrendelések gyorsan és leikiismeretesen esz-
közöltetnek.

Csendes Lipót

papirkereskedése, könyvnyomdai mű-
intézete és könyvkötészete.

Temesvár-Belváros,
Zápolya-utca 5. szám.
: Telefon-szám 6—75. :

☞ Színház után a ☞

Wendt=féle kávéházban

Belváros, Jenő herczeg-utca, találkozunk

hol esténként egy elsőrendű nőzenekar hangversenyez. Finom borok,
színházi vacsora, pontos kiszolgálás. Belépődíj nincs.

Weisz Gerson és Társai

nagykereskedők

Telefon 606. Temesvár-Belváros, Losoncy-tér Telefon 606.

Mindennemű norinbergi-, rövid-, játék-, téli- és nyári kötöttárak, horgoló-, varró-cérnák nagy választékban legjobb és legelőnyösebb árban vásárolhatók

Temesvári Első Takarékpénztár

Alapított 1845. évben.

Üzletágak:

Kamatozó betétek elfogadása

Értékpapírelőlegek nyújtása

Váltók leszámítolása

Jelzálogkölcsonök engedélyezése földbirtokokra
és városi bérházakra

Záloglevelek kibocsátása

Értékpapírok vétele és eladása.

Színház után a
Délvidéki kávéház

:: és étterem ::

Józsefváros Hunyadi-ut

társaságok kellemes szórakoztató-
helye kitűnő konyha — Polgári
árak

MAITINSZKY, SEBESTVÉN

és Társa

TEMESVÁR

Smith Bros írógépek vezérképvi-
selete, amerikai kellékek raktára,
copping office, irodaberendezési
vállalat, nagy javító műhely.

Telefon 948

Telefon 948

Aragyanin Milán

angol női szabó

Temesvár-Belváros, Deák-u. 3.

(Makri-féle ház)

Müterem legfinomabb fajtájú angol és francia női toillettek
és konfekciók számára.

Vidékröli rendelések gyorsan és pontosan eszközöltetnek.

Első temesvári

szeszégető és finomító

részvénytársaság

Temesvár-Józsefváros

Előállítási képesség: 70.000 hektol. finomított szesz

Részvénytőke: 3,000.000 korona

Szárzatrágya produkciója 200 waggon

Marhahizlalás

Kivitel: Törökország, Bulgária, Szerbia, Románia, Kis-Ázsia
és Oroszország

Alapított 1869

Alapított 1869



Temesvári Szájház

Felelős szerkesztő: Kubán Endre

Laptulajdonos: Csendes Lipót.

A dupla maláta **„CORVIN-SÖR”**

erősít, üdit.

Kapható minden jobb üzletben és kávéházban eredeti sörgyári palaczkozásban

Temesvári Polgári Sörfőzde Részvény-Társaság

„MODELLHÁZ”

Temesvár-Belváros, Rezső-utca 7. sz.

Koronaherczeg szállóval szemben.

Nagy választék női kosztüm, felöltő és sörme-
áruban. Saját műhely

A legtakarékosabb fűtést a folytonégő kályhával érhetjük el

Állandó nagy raktár a legbeváltabb gyártmányokban, már 50 koronától kezdve

Steingaszner Ferencz

vaskereskedőnél

Telefon 381 **Temesvár-Gyárvaros, Kossuth-tér** Telefon 381

Az „Automat“ önmagát szabályozó folytonégő kályha egyedüli árusítója

Pénz kell a háboruhoz!

Hogy győzelmünk teljes legyen

Jegyezzünk hadikölcsönt

**a Temesvári Bank és Kereske-
:: delmi Részvénytársaság-nál ::**

Belváros, Jenőherceg-tér 3-a.

Értékpapírok, sorsjegyek legmagasabb megelőlegezése olcsó kamattal.